L. J. C. et M. I.

Kiskinoamati-Masinaigan

GAIE

AIAMIE

KOKWEDJIMITOWINI-MASINAIGAN

A L'USAGE DES SAUVAGES DU SAINT-MAURICE

(*Postes de Wemontaching, Okikendatc, Manawan Coucoucache*) *et de Mekiskan.*

Publié sous les soins du
Rév. Père JEAN-PIERRE GUEGUEN, O.M.I.



MONTRÉAL
C. O. BEAUCHEMIN & FILS, LIB.-IMPRIMEURS
256 et 258, rue Saint-Paul

1889

APPROBATION

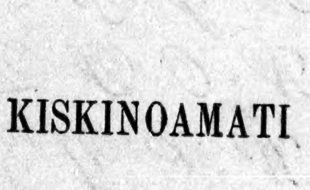
Nous, soussigné, Evêque de Cythère, Vicaire Apostolique de Pontiac, approuvons le livre ayant pour titre: "Kiskinoamati-Masinaigan gaie Aiamie Kokwedjimitowini-Masinaigan," à l'usage des Sauvages du Saint-Maurice — (Postes de Wemontaching, Okikendatc, Manawan, Coucoucache) et de Mekiskan, et nous permettons qu'il soit livré à l'impression.

† N. Z. LORRAIN,

Ev. de Cythère,

Vic. Apost. de Pontiac.

Pembroke, 7 mars 1889.

 KISKINOAMATI  MASINAIGAN.

ALPHABET ROMAIN.

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z Æ Œ

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z æ œ

ALPHABET ITALIQUE.

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z Æ Œ

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z æ œ

ALPHABET MANUSCRIT.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q
R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z

A	E	I	O	U
a	e	i	o	u
BA	BE	BI	BO	BU
ba	be	bi	bo	bu
PA	PE	PI	PO	PU
pa	pe	pi	po	pu
DA	DE	DI	DO	DU
da	de	di	do	du
TA	TE	TI	TO	TU
ta	te	ti	to	tu
GA	GE	GI	GO	GU
ga	ge	gi	go	gu
KA	KE	KI	KO	KU
ka	ke	ki	ko	ku

JA	JE	JI	JO	JU
ja	je	ji	jo	ju
CA	CE	CI	CO	CU
ca	ce	ci	co	cu
LA	LE	LI	LO	LU
la	le	li	lo	lu
MA	ME	MI	MO	MU
ma	me	mi	mo	mu
NA	NE	NI	NO	NU
na	ne	ni	no	nu
RA	RE	RI	RO	RU
ra	re	ri	ro	ru
SA	SE	SI	SO	SU
sa	se	si	so	su
ZA	ZE	ZI	ZO	ZU
za	ze	zi	zo	zu
Wa	We	Wi	Wo	Wu
wa	we	wi	wo	wu
TCA	TCE	TCI	TCO	TCU
tca	tce	tci	tco	tcu
DJA	DJE	DJI	DJO	DJU
dja	dje	dji	djo	dju
BWA	BWE	BWI	BWO	BWU
bwa	bwe	bwi	bwo	bwu
PWA	PWE	PWI	PWO	PWU
pwa	pwe	pwi	pwo	pwu
DWA	DWE	DWI	DWO	DWU
dwa	dwe	dwi	dwo	dwu

TWA	TWE	TWI	TWO	TWU
twa	twe	twi	two	twu
GWA	GWE	GWI	GWO	GWU
gwa	gwe	gwi	gwo	gwu
KWA	KWE	KWI	KWO	KWU
kwa	kwe	kwi	kwo	kwu
JWA	JWE	JWI	JWO	JWU
jwa	jwe	jwi	jwo	jwu
CWA	CWE	CWI	CWO	CWU
cwa	cwe	cwi	cwo	cwu
LWA	LWE	LWI	LWO	LWU
lwa	lwe	lwi	lwo	lwu
MWA	MWE	MWI	MWO	MWU
mwa	mwe	mwi	mwo	mwu
NWA	NWE	NWI	NWO	NWU
nwa	nwe	nwi	nwo	nwu
RWA	RWE	RWI	RWO	RWU
rwa	rwe	rwi	rwo	rwu
SWA	SWE	SWI	SWO	SWU
swa	swe	swi	swo	swu
ZWA	ZWE	ZWI	ZWO	ZWU
zwa	zwe	zwi	zwo	zwu
TCWA	TCWE	TCWI	TCWO	TCWU
tcwa	tcwe	tcwi	tcwo	tcwu
DJWA	DJWE	DJWI	DJWO	DJWU
djwa	djwe	djwi	djwo	djwu

AB	EB	IB	OB	UB
ab	eb	ib	ob	ub

TWU
twu
GWU
gwu
KWU
kwu
JWU
jwu
CWU
cwu
LWU
lwu
MWU
mwu
NWU
nwu
RWU
rwu
SWU
swu
ZWU
wu
TCWU
tcwu
DJWU
djwu

AP	EP	IP	OP	UP
ap	ep	ip	op	up
AD	ED	ID	OD	UD
ad	ed	id	od	ud
AT	ET	IT	OT	UT
at	et	it	ot	ut
AG	EG	IG	OG	UG
ag	eg	ig	og	ug
AK	EK	IK	OK	UK
ak	ek	ik	ok	uk
AJ	EJ	IJ	OJ	UJ
aj	ej	ij	oj	uj
AC	EC	IC	OC	UC
ac	ec	ic	oc	uc
AL	EL	IL	OL	UL
al	el	il	ol	ul
AM	EM	IM	OM	UM
am	em	im	om	um
AN	EN	IN	ON	UN
an	en	in	on	un
AR	ER	IR	OR	UR
ar	er	ir	or	ur
AS	ES	IS	OS	US
as	es	is	os	us
AZ	EZ	IZ	OZ	UZ
az	ez	iz	oz	uz
AW	EW	IW	OW	UW
aw	ew	iw	ow	uw

AA	EA	IA	OA	UA
aa	ea	ia	oa	ua
AE	EE	IE	OE	UE
ae	ee	ie	oe	ue
AI	EI	II	OI	UI
ai	ei	ii	oi	ui
AO	EO	IO	OO	UO
ao	eo	io	oo	uo
AU	EU	IU	OU	UU
au	eu	iu	ou	uu
ADJ	EDJ	IDJ	ODJ	UDJ
adj	edj	idj	odj	udj
ATC	ETC	ITC	OTC	UTC
atc	etc	itc	otc	utc
ANS	ENS	INS	ONS	UNS
ans	ens	ins	ons	uns
ACK	ECK	ICK	OCK	UCK
ack	eck	ick	ock	uck
ASK	ESK	ISK	OSK	USK
ask	esk	isk	osk	usk

1

nin, kir, wir, pew, mir, nij, oh, enh, monz, kon, aw, waw, tec, gotc, wah, keck, peck, keg, dja, min.

2

a-tik, pe-ak, ti-an, pi-ek, mis-tik, as-kik, o-tew, ga-noj, no-ta, wa-bos, ni-paw, a-was, ma-dja, is-kwew, cec-tap, wi-kwas, was-kok.

3

mi-tci-so, mi-ni-kwe, ka-ja-kens, pa-pi-an, e-ta-ieg, tcis-te-ma, ic-ko-tek, wa-nic-kak, ni-pas-kok.

4

wa-ba-mi-ak, mi-ros-ka-mik, ta-po-we-win, mi-ra-wa-siw, gac-ke-li-tam, is-kwe-ji-cak.

5

ki-ja-na-mo-tew, ma-na-dji-ta-gan, ni-pas-kos-ta-wik, mi-los-ka-mi-ki, pi-mi-pa-ta-iak, pa-pa-mo-te-iek.

Mocak ki wabamigonaw Kije Manito. Tabiskotc kiskerimew rebwakaridji gaie dja eka rebwakaridji etikiritci. Soka rebwakadjik wakwik kata itotewak, aniki dja eka rebwakadjik, kicpin eka anweritisotwawe, atamaskamikok kata apagidjiganiwiwak.

AKITASOWIN.

1......Peiok.
2......Nijo.

3......Nicto.
4......Neo.
5......Niaran.
6......Nigotwaso.
7......Nijwaso.
8......Cwaso.
9......Cagitato.
10......Mitato.
11......Ajo peiok mitato.
12......Ajo nijo mitato.
13......Ajo nicto mitato.
14......Ajo neo mitato.
15......Ajo niaran mitato.
16......Ajo nigotwaso mitato.
17......Ajo nijwaso mitato.
18......Ajo cwaso mitato.
19......Ajo cagitato mitato.
20......Nictana.
30......Nictomitana.
40......Neomitana.
50......Niaranomitana.
60......Nigotwasomitana.
70......Nijwasomitana.
80......Cwasomitana.
90......Cagitatomitana.
100......Mitato mitana.
200......Nijo mitato mitana.
300......Nicto mitato mitana.
1,000......Kitci mitato mitana.
2,000......Nijo kije mitato mitana.
10,000......Mitato kije mitato mitana.

PRIÈRES.

AIAMIE TAPOWEWINA.

† Ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Kekora ki iki.

Petcimote, Mero Manitowian
Niteinak pitokawicinan
Kakik gwaiask kitci takweritamak
Teberitak (3) ot aiamiewin.

Ni tatanan, wasenamawicinan
Erakigis, kakeskimicinan
Kakik gwaiask kitci itatisiak.
Eko wakwik (3) kitci otitamak.

Wenidjanicicimiak, wakwik epian, kekora kitcitwawidjikatek kit ijinikasowin, kekora petcijamagak ki tiberidjikewin, kekora iji papamitagawian askik eki wakwik. Ni pakwejiganiminan neningoto kijikwa eji notebariak miricinan onotc ongajigak. Gaie iji wanititamawicinan erikik reckiitak eji wanititamawagitc awiak ka rickiiamitci. Gaie ekawir pakiterimicinan kekocic wa paciwirigoiaki, taiegwatc atcitc itinamawicinan miaratak. Kekora ki iki.

Kit aramikatin Mari, mweckineckagoian kitcitwa mirociciiwewin : Kije Manito ki mamawiitonawaw, kaskina etacidjik iskwewak, kir awacamenj ki kitcitwawirigawin gaie kitcitwawiraganiwiw Jesos ka iriniwiitisotc kiiawik, Kitcitwa Mari, Kije Manito wekosisimatc, gagarotamawicinan neta pastatiak onotc gaie wi nipoiake gagarotamawicinan. Kekora ki iki.

Ni tapwetawaw Kije Manito Wekosisitc, nama kekocic pwarawitaw, ka motci kijeritak wakwi gaie askiriw ; ni tâpwetawaw Jesos Krist Kije Manito okosisa e peiokociritci, eko teberimitak. Ki iriniwiigo Miro Manitowa, ki nikinotago Mariwa tiesanakwewiridji ; ki arimisiw eokwane apitc Pons Pilata okimawirigoban. Ki acitaskwaiganiwiw tcipaiatikok, ki nipo, gaie ki rigwaaskataganiwiw ; ki nitatawew atamik askik ; ka nicto kijigarik kî apitcipaw ; wakwik ki ijaw, acaie aiapiw o kitci niskirik kije Manitowa otawia kaskina netawitaridji ; wakwik otci kata pe tipaskonew pematisiridji gaie ka niporidji. Ni tapwetawaw Miro Manito : Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin kaskina waiej ki iji sisweckaw ; aiamie widjiitowak eiamiadjik ; kasiikatewa pastatowina ; kata apitcipawak iriniwak e owiiawidjik, gaie kakik kata pimatisiwak. Ekwane eji tapwetaman.

Ni witamawaw Kije Manito kaskina netawitatc, kitcitwa Mari kakik tiesanakwewitc, kitcitwa

Michel, ketci anjeriwitc, kitcitwa Jan Batist, kitcitwa Pier gaie Pol, Jesosa ka kitci miro atoskestawagobanenak, kaskina wakwik etadjik (kir gaie n'tata, ki witamatin) tapwe onsam nin gi pastatin, ka iji pastamitoneritaman, ka iji pastaitweian, gaie ka iji pastatotaman. Nin nit itowin, nin nit itowin, nin ni kitci nit itowin : eoko wetci pagoserimakik kitcitwa Mari kakik tiesanakwewitc, kitcitwa Michel ketci anjeriwitc, kitcitwa Jan Batist, kitcitwa Pier gaie Pol, Jesosa ka kitci miro atoskestawagobanenak, kaskina wakwik etadjik kitci gagarotamawitcik (kir gaie n'tata, gagarotamawici).

Kekora gitimagerimitak Kije Manito kaskina netawitatc kitci kasiamatak ki pastatowininawa, eko dja kitci ijiwiritak kakike pimatisiwinik. Kekora ki iki.

† Kitci caweritagosiak, kitci webinamagawiak, kitci kasiamagawiak gaie ki pastatowiuinawa, kekora miritak Teberidjiketc, kaskina netawitatc, neta caweridjiketc gaie. Kekora ki iki.

---

1 Peiokociw Kije Manito otcita ki ga manadjiaw, wir peioko erigokoteeian ki ka sakiaw.
2 Nama ceckwat ki ga wiraw Kije Manito, nama gaie kekwan ceckwat ki ga witen kitci wi otci tapwetagawian.
3 Kije Manito o kijikom ki ga manadjitan nama gaie ani apitc ningot ki ga itatoskan.
4 Ki niikiigwak ki ga kisterimawak, kinoej wi pimatisiane ota askik.

5 Nama awiak ki ga nipaaw; nama gaie awiak ki ga cigerimaw.
6 Ekawir awiak nicipicikwatci-widjew, ekawir otcita nicipicikwatisi.
7 Ekawir awiak kimotim; eka gaie awiak kekociciriw midjiminamaw.
8 Tipaskonîgewinik itekera kakik tapwe waiej etwciane: nama gaie wiskat awiak ki ga giraskimaw.
9 Eka mosawerita nicipicikwatciwikitowin gaie maraterit'amowin atcitc itina.
10 Eka mosaweritamaw awiak kekociciriw etataki kitci kimotimatc.

---

1 Kitcitwa Kijikwa ke manadjitaganiwake ki ga manadjitan.
2 Kije Manito kijikak gaie kitcitwa kijikak ki ga widjiwan e aramesikaniwaki.
3 Wewerita ki ga kopesewin karake peiokwaw tatwaw ka peiok piponagaki.
4 Ki ga kominiwin karake tatwaw iapitcipadji.
5 Ki ga reskason neomitana tato kijikwa ebwa maci apitcipatc, gaie tatwaw reskasonaniwaki.
6 Eka mitci wiias tcipaiatikokijigak.
7 Kekwan netawigitaiani, ki ga aiamie pakitinikan, e totakik eiamiadjik.

† TAPWETAMOWINI TAPOWEWIN TAPOWATATA.

Kije Manito, ki nita tapwan, eko wetci kaskina warina tapwetaman eji kiskinoamawiiamitc kitcitwa peiokoriniwagisiwin, kir ma ki ki iji kiskeritamoaw.

† Asperimowini tapowewin tapowatata.

Kije Manito, nama kekocic ki pwarawitan, ki nita caweridjikan, gaie eki iji wawitamawiak, eko wetci sok asperimoian kitci witokawian kitci gwaiaskwatisian ota askik gaie wakwik kitci mirawasian.

† Sakidjikewini tapowewin tapowatata.

Kije Manito ki kitcitwa kakitaweriten otcita gaie ki sakiigosin ; eko wetci sakiitan erigokoteeian, eko gaie wetci sakiakik kaskina iriniwak, nind iji sakiawak eji sakiitisoian.

† Teatakwewitiki.

Kije Manito ot anjerima ki witamagogoban Mari kitci onidjanicicitc.—Miro Manito ki mawatonamogoban Mari o mik kitci kijitatc Jesos wiiaw.—Kit aramikatin Mari.....page 12.

Nind otarotaganiskwemik Kije Manito.—Etweian, eoko ke wi tian.—Kit aramikatin.....

Ki owiiawiitiso Kije Manito okosisa.—Tapwe ki witctataskemigonaw.– Kit aramikatin.....

Kitcitwa Mari, Kije Manito wekosisimatc gagarotamawicinan.

Kitci gackitamawiak ka iji wawitamagegobanen Jesos.

Aiamiata.

Ki kitcitwa mirociiwewin, erabigis, Teberimiak, pitaamawicinan ni tcatcgocinak ; kit atotatai kit anjerim kitci witamagetc, eko wetci ki kiskeritamak eki iriniwiitisotc ki kosis ; iterimi-

cinan eki arimisitc gaie eki nipotc tcipaiatikok kitci otci kitcitwa apitcipaiak iji cawerimicinan Jesos otci. Kekora ki iki.

Kekora kitcitwawiraganiwitc Wekosi…c, gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Epitc kitcitwawiraganiwigobanen weckatc, kekora iki onotc gaie kakik, eko dja kakikeskamik. Kekora ki iki (3).

ANWERITISOTA.

Kije Manito ni tata, acaie ni nisitaweriten gaie ni kokwarisakeritamickagon eki pastatian. Napitc tapwe nama ningi ribwakan. Tapwe napitc ni gi wanicinin ka totaman. Nibira ki ki rickiitin, nibira ki ki anwetatin, acaie dja nit anweritison, ni cigeriten kaskina cageritamawian. Kir necta otcita ki sakiigosin, eko wetci anweritisoian erigokoteeian. Otcita erigokomitoneridjiganian nit iteriten, nama minawatc ninga tin ke asko pimatisiwanen. Cawerimici, o Jesos. Wanike ka pe tian. O Mari, n'djodjo, gagarotamawici kitci cawerimitc Jesos ki kosis. Ke iterimikwen, eoko kakik ke wi tian.

EBWA MACI MITCISONANIWAK.

Kije Manito, kaskina kekocic ka motci kijeritaman, erabigis, aiamitwata niiaw gaie onotc ke midjian e caweridjikewiniacamian. † Ot ijinikasowinik......

KI ICKWA MITCISONANIWAK.

Kije Manito ki mamoiawamitin kaskina kekocic ka iji cawerimian, gaie onotc ka itacamian

kitci sokiraweckagoian kakik kitci atoskestatan.
Kekora ki iji cawerimatci Kije Manito neskawe kasiaskisoridji kitci wanaskeridji. † Ot ijinikasowinik......

Mari kweratc ni djodjonan! gagarotamawicinan
Megwatc e pimatisiak gaie wi ati nipoiake.
Jesos kakik sakiata, Jesos kakik naskomata,
Kakik tipaigatata, kakik papamitawata.

AIAMIE KOKWEDJIMITOWIN.

Kokwedjimowin. Kit aiamian-iia?

Naskwetamowin. Nit aiamian, ni gi cawerimig kije Manito eki sikaatasoiân.

K. Kekwariw keskinawadjiaganiwidjik eiamiadjik?

N. Tcipaiatikokewin.

K. Tcipaiatikonamatiso.

N. Ot ijinikasowinik Wekosisitc gaie Weottawitc gaie Miro Manito. Kekora ki iki.

Etitc Kije Manito.

K. Awen anna Kije Manito?

N. Kije Manito etaganiwitc, ewako sa anna kaskina kekwariw ka kijitatc gaie ka peioko tiberitak.

K. Owiiawiw-iia Kije Manito?

N. Nama owiiawiw, napitc manitowiw.
K. Tante e tatc Kije Manito ?
N. Kaskina waiej taw Kije Manito, wakwik gaie askik, nama waiej kitci eka tatc.
K. Kaskina-iia wabatam Kije Manito?
N. Kaskina wapatam Kije Manito misawatc kekocic kiataganiwaki ki mitoneridjiganinak,
K. Kaskina-iia petam Kije Manito ?
N. Kaskina petam.
K. Kaskina-iia kiskeritam Kije Manito ?
N. Tapwe kaskina kiskeritam, nama kekocic kataganiwan.
K. Kaskina-iia gackitaw Kije Manito?
N. Tapwe otcita kaskina gackitaw Kije Manito.
K. Kakik-iia taban Kije Manito ?
N. Kakik taban Kije Manito, Kakik gaie katataw.
K. Mitcetiwak-iia Kije Manitowak ?
N. Nama mitcetiwak, peiokociw necta kije Manito.

K. Tan etacidjik Kije Manitowiwinik?
N. Nictiwak, Wekosisitc, gaie Weottawitc gaie Miro Manito.
K. Kije Maniiowiw-iia Wekosisitc ?
N. Kije Manitowiw Wekosisitc.
K. Kije Manitowiw-iia Weottawitc ?
N. Kije Manitowiw Weottawitc.
K. Kije Manitowiw-iia Miro Manito ?
N. Kije Manitowiw Miro Manito.
K. Nictiwak-iia dja Kije Manitowak ?

N. Nama nictiwak, peiokociw necta Kije Manito, otcita nicto peiokociw.

K. Nama-iia e nictidjik peiok awacamenj kitcitwaweritagosiw.

N. Nama peiok awacamenj kitcitwaweritagosiw, napitc tabiskotc kitcitwaweritagosiwak.

K. Kekwariw wetci napitc tabiskotc kitcitwaweritagosidjik ?

N. Peiokocininiw o Kije Manitowiwiniwa eko wetci napitc tabiskotc kitcitwaweritagosidjik.

Motci kijeritamowin.

K. Awen ka kijiitak ?

N. Kije Manito ki ki kijiigonaw.

K. Tan eteritamogobanen Kije Manito apitc kajiitak.

N. Iteritamogoban : ni ga kiskerimigwak, ni ga sakiigwak, ni ga papamitagok eoko ke iki wakwik kitci mirawasidjik.

K. Kekwariw ka abadjitatc Kije Manito kaskina kekwariw kitci ojitatc ?

N. Nama kekocic ki abadjitaw, kaskina ki motci kijeritam : kiranaw gaie ki gi motci kijerimigonaw.

K. Aweriwa ka kijiigodjik anjeriwak ?

N. Kije Manitowa sa ki kijiigowak ; eko dja eki arigodjik wakwik kakik kitci mirawasidjik.

K. Tan ejinagosidjik anjeriwak ?

N. Kweratc manitowiwiwak : nama owijawiwak tabiskotc kiranaw.

K. Awen anna Matci Manito?

N. Ewako sa anna anjerigoban *Lucifer* ka itaganiwitc; ki araganiwigoban gaie wir wakwik, nama dja ki papamitawagoban Kije Manitowa, eoko sa ka otci ijiwebinaganiwitc atamaskamtkok.

K. Tani ka iji pastatotakik *Lucifer* gaie kaskina ogwimessa?

N. Ki sasekaweritamok e witcapiterimadjik Kije Manitowa.

K. Tan ejinikasowagobanen nictam iriniw, nictam iskwew gaie?

N. Adan ijinikasogoban iriniw, iskwew dja Eba ijinikasogoban.

K. Tan ka iterimagobanen Kije Manito?

N. Nama wiskat kata nipowak; mamanj igotc kata pimatisiwak, eko dja wakwik kitci pe pitokedjik kakik kitci mirawasidjik, ekwane ka iterimagobanen Kije Manito nictam ka kijiaritc.

K. Kekwariw dja ka otci nipodjik?

N. Ki pastatotamok sa e anwetawadjik Kije Manitowa, eko dja wetci ki ickwaierimigodjik kitci nipodjik.

K. Ki ki mijiigonawak-iia gaie kiranaw nictam iriniwak ka anwetawadjik Kije Manitowa?

N. Otcita gotc tapwe ki ki mijiigonawak.

Iriniwiitisowin.

K. E nictidjik Kije Manitowiwinik awen ka iriniwiitisotc?

N. Weottawitc ki iriniwiitiso.

K. Tan ejinikasotc Kije Manito Weottawitc ka iriniwiitisotc?

N. Jesos Krist ijinikaso.

K. Tante e iriniwiitisogobanen Kije Manito Weottawitc ?

N. Ki iriniwiitiso wiiawirik Kitcitwa Mari kakik tiesanakwewiridji.

K. Onidjaniciciw-iia Kitcitwa Mari kikagowiw-iia gaie peckic ?

N. Peckic onidjaniciciw Kitcitwa Mari, peckic gaie kikagowiw.

K. Ki mijiigoban iia gaie wir Kitcitwa Mari Adan o pastatowin ?

N. Nama otcita ki mijiigo ani pastatowin ; nama gaie wiskat kotak pastatowin ki kikickam Kitcitwa Mari.

K. Tan ejinikatek ani e tibiskarik apitc ka nitawigitc Jesos ?

N. Nipa aiamianiwan eko ejinikatek.

K. Tante ka taje nitawigitc Jesos ?

N. Otenak Bethleeming, omodjiwatik-o-wikiwaming ki taji nitawigiw Jesos.

K. Nama-iia ki ta ki gackitananaw kitci agwacimitisoiak kiranaw tibirawe ?

N. Nama sa otcita.

K. Tan idja ke ki tiagoban eka ki iriniwiitisogobanen Kije Manito Weottawitc ?

N. Kaskina ki ta ki ickwasonanaw.

K. Tantato pipon ka pimatisigobanen Jesos ota askik ?

N. Nictomitana tato pipon acitc nicto pipon ki pimatisigoban Jesos ota askik.

K. Tan etogobanen Jesos megwatc pematisitc ota askik ?

N. Ki ki kiskinoamagotanaw ke totamak kitci gwaiask itatisiak, gaie ki ki kijikamawacictigonaw kitci mirosidjik ki tcatcagocinawak.

AGWACIGEWIN.

K. Tan etogobanen Jesos kitci kijîkamawacictitak ?
N. Ki nanekatciaganiwiw gaie ki nipaaganiwiw.
K. Ki nipo-iia Jesos ?
N. Ki nipo tcipaiatikok.
K. Tante ka taje nipotc Jesos ?
N. Wakitatin,Kalver ejinikatek, pecotc otenak Jerosalemik.
K. Tan apitc ka nipotc Jesos ?
N. Sakwaninik, nijo kon ebwa maci odjidjibarik Pak.
K. Tan ejinikatek ani e kijikak apitc nepogobanen Jesos ?
N. Kitcitwa tcipaiatikokijik ijinikatew.
K. Awen ot itowin wetci ki nipogobanen Jesos ?
N. Kaskina iriniwak ot itowiniwaw wetci ki nipotc Jesos. Iteritamogoban : ni ga agwacimawak iriniwak ickotek, wakwik idja kitci mirawasidjik.

K. Tan apitc ka apitcipaitisogobanen Jesos ?
N. Ka nicto kijigarik ka nipotc.
K. Tan ejinikatek ani e kijigak apitc iapitcipaitisogobanen Jesos ?
N. Apitcipatc, eko ejinikatamak. Pak ijinikatew gaie.

K. Ka apitcipatc Jesos, tantato kon ka papawidjewatc o napotima?

N. Keiabatc neomitama tato kon ki papawidjewew askik, wewerita kitci kiskinoamawatc ot aiamiewin.

K. Tan apitc wakwik ka ijagobanen Jesos?

N. Eoko sa neomitana ka tato kijigarik ka apitcipaitisotc.

K. Tante epitc onotc Jesos?

N. E Kije Manitowitc kaskina waiej taw; e iriniwitc wakwik taw gaie kitcitwa okaristiwinik.

K. Tan apitc ka atotagobanen Jesos Miro Manitowa kitci mawi sokiteeckawaritc nictam eiamiarigobanena.

N. Ka niaranomitana tato kijigarik esko ki apitcipaitisogobanen.

NIPOWIN. TIPASKONIGEWIN.

K. Ki ga niponanaw-iia?

N. Otcita tapwe ki ga niponanaw apitc ke iteritamokwen Kije Manito.

K. Nipo-iia gaie ki tcatcagocinaw?

N. Nama nita nipo.

K. Tani ke tik ki tcatcagocinaw ki nipoiake?

N. Kata nasiskawew Kije Manitowa kitci tipaskonigotc.

K. Tante ke ijatc ki tcatcagocinaw ki tipaskonigote kije Manitowa?

N. Wakwik kata ijaw, potima gaie atamaskamikok potima gaie naskawe ickwasowinik.

K. Minawatc-iia kata petcijaw Jesos ota askik?

N. Minawatc oce kata petcijaw Jesos, pon askiwaninike kitci tipaskonatc kaskina iriniwa.

K. Tantatwaw ke tipaskonitak Jesos ?

N. Nijwaw ki ga tipaskonigonaw : tec igotc ki nipoiake, papeiok ki ga tipaskonigonaw : pon askiwake dja kaskina mamawi ki ga tipaskonigonaw minawatc.

K. Tan ejinagwak wakwik ?

N. Wakwik ekota sani necta e mirawatigwak ekota kakik e mirawasinaniwak e wabamaganiwitc Kije Manito.

K. Tan ejinagwak atamaskamigok ?

N. Atamaskamigok ekota sani napitc e arimisinaniwak, ekota sani kakik e moskwaskisonaniwak.

K. Tan ejinagwak naskawe ickwasowinik.

N. Naskawe ickwasowinik ekota sani e taji arimisidjik pastatowinicik etapinedjik gaie ka note nanekatciitisodjik ota askik ebwa maci nipodjik : naskawe kasiaskisowak nananj kitci ki tebi kijikawadjik Kije Manitowa.

K. Awen dja wakwik ke ijatc ?

N. Wakwik kata ijaw eka wiskat piastatitc, gaie gotc piastatitc soka ianweritisotc ebwa maci nipotc.

K. Awen atamaskamigok ke ijatc ?

N. Atamaskamigok kata ijawak kije pastatowinik etapinedjik.

Pastatowin.

K. Kekwan ani pastatowin?

N. Pastatowin eoko sa e anwetâwaganiwitc Kije Manito.

K. Tan etatwaiagak pastatowin kiranaw tibirawe eji pastatiak?

N. Nijwaiagan: Kije pastatowin gaie pastatowinic.

K. Tan ejiriniwagak kije pastatowin?

N. Kije pastatowin ki maskamigonanaw aiamie mirociciiwewin, gaie kakike ickotek ki wikobitigonanaw.

K. Tantatwaw ke kije pastatitc awiak atamaskamigok kitci ijatc?

N. Peiakwąw necta, kicpin eka note anweritisotc ebwa maci nipotc.

K. Tan ejiriniwagak pastatowinicic?

N. Pastatowinicic namawirata ki maskamigonanaw aiamie mirociciiwewin, erowek memandjic wanadjitaw.

K. Tan etatiki meia pastatowina?

N. Nijwatcinwa: sasekawin, maresiwin, nicipicikwatisiwin, isawakeritamowin, okacakiwin, kijiwasiwin, kitimiwin.

K. Kekwan ani sasekawin?

N. Kicpin awiak osam nataweritake kitci apiterimaganiwitc, peckic tabaterimate marerimate gaie witc iriniwa, sasekaw iteritagosiw.

K. Kekwan ani maresiwin ?
N. Maresiw awiak, kicpin onsam sakitate corianiw, eka gaie wiskat cawerimate getimagisiridji.
K. Kekwan ani nicipicikwatisiwin ?
N. Eoko sa awiak neta nanagatcitatc matci mirawatigosiwin, gaie dja metci ijiwebisitc.
K. Kekwan ani isawakeritamowin ?
N. Geckeritak awiak e wabamatc witciriniwa eji caweritagosiridjin ; merweritak idja e wabamatc eji gitimagisiridjin, eoko anna esawakeritak.
K. Kekwan ani okacakimiwin ?
N. Okacakimiw awiak kicpin onsam kicpote gaie kicpin onsam minikwete.
K. Kekwan ani kijiwasiwin ?
N. Awiak kokwarisakirawesitc oteik wetci ajitemitodjik witc iriniw, kijiwasiki iteritagosiw.
K. Kekwan ani kitimiwin ?
N. Kitimiw awiak, kicpin otcita eka itatoskete eka gaie wewerita aiamiate eterimigotc Kije Manitowa.

Aiamie manitokasowina.

K. Kekwan ani aiamie manitokasowin ?
N. Aiamie manitokasowin eoko sa ani kekocic keskinawadjidjikemagak wetci mirocicidjik ki tcatcagocinawak.
K. Tan etatiki aiamie manitokasowina ?
N. Nijwatcinwa : sikaatagewin, sokiteeckagewin, kopesewiwin, okaristiwin, ickwaianik posiniwewin, mekatewikoraiewiiwewin, aiamie nipawiwin.

K. Awen ka ojitatc aiamie manitokasowina?
N. Jesos ki ojitaw e nijwatcininiki.

K. Tan ejiriniwagak sikaatagewin?
N. Sikaatagewin ki kasiamagonanaw pastatowin pie kikickamak apitc wecki iriniwiak: ki ki wakomigonaw Kije Manito, tabiskotc wenidjaniciciki kit apiterimigonaw.
K. Nijwaw-iia awiak kata sikaataso?
N. Peiakwaw sa gotc necta kata sikaataso awiak.
K. Nama iia kata gackitaw awiak wakwik kitci ijatc, eka note sikaatasote?
N. Nama sa otcita, wir ma Jesos ki itwew.

K. Tan ejiriniwagak sogiteeckagewin?
N. Sokiteeckagewin ki mirigonanaw Miro Manito kitci sogiteeckatak.
K. Tantatwaw ako marigawiak sokiteeckagewin?
N. Ningotin sa gotc necta.

KOPESEWIWIN.

K. Tan ejiriniwagak kopesewiwin?
N. Kopesewiwin ki kasiamagonanaw ki pastatowininawa easko ki sikaatagoiak.
K. Tan ke totak awiak kitci miro kopesewitc?

N. 1° nictam kata nataweritam kaskina o pastatowina; 2° nijwaiak, kata anweritiso erigokoteetc; 3° nictwaiak, kaskina erikik ka pastatogobanen kata witamawew Mekatewikoraieridji: 4° newaiak, kata kakisomew Kije Manitowa gaie iriniwa ka rickiadji.

K. Kata miro kopesewiw-iia awiak kicpin eka anweritisote, eka gaie kijeritake kitci eka minawatc pastatitc?

N. Nama otcita kata miro kopesewiw, atcigotc kata wanadjitaw kopesewiwininiw.

K. Tan idja ke totak acaie e otitatc kopesedamageridji?

N. Kata nipasko, kata tcipaiatikonamatiso, kata itwew: aiamitawici, n'tata, eki pastatian; kata tapowew, ni witamawaw...... nananj asko, nin nit itowin...page 12.

K. Eko-iia-ne acaie kitci tipatotak ka iji pastatitc?

N. Kijatc keiabatc kata witamawew Mekatewikoraiewa: tan apitc ka kopesewitc, kicpin ki kasiamawaganiwite, ki caweritagosite gaie kata witamawew.

K. Napitc-iia matci totam awiak kicpin katate karake peiok kije pastatowin?

N. Tapwe napitc matci totam, nama karake kata kasiamawaganiwiw ka iji pastatitc, aiatc peiok kije pastatowininiw kata aiaw awacamenj.

K. Katatc o pastatowin, tan ke totak minawatc kopesewite?

N. Wewerita kata atci witam kaskina ka iji matci totak.

K. Tan ke totak acaie kaskina ki witake ka iji pastatitc ?

N. Kata itwew : *n'tata, ekwane erikik keskeritaman gaie ote otananik erikik ka pe iji pastatian, kaskina ni pakiteriten ni pastatowiua. Kiskiweamawici, n'tata, ke totamau kitci aiamie nanekatciitisoian.* Kata ickwa tapowatam kopesewiwinitapowewininiw, e itwetc : *nin nit itowin. . .* ke iji gagarorigotc Mekatewikoraieridji wewerita kata nanakasitawew.

K. Tan ke iji tapowetc e kasiamagotc Mekatewikoraieridji ?

N. Kata iji tapowew erigokoteetc : Kije Manito n'tata. . . . . page 16.

K. Tan ke totak acaie ki ickwa kopesewite.

N. Pitama kata nipasko aiamie mikiwamik kitci mamoiawamatc Kije Manitowa ka iji cawerimigotc, gaie kata wewiberitam kitci tibibaritwatc ka iji kiskiweamagotc.

OKARISTIWIN.

K. Tan ejiriniwagak okaristiwin ?

N. Okaristiwinik eoko otcita tapwe e tagwanilik Jesos wiiaw, o mik, o tcatcagocan, o Kije manitowiwin ; kaskina kiki norim kasoitiso Jesos ej ata pakwejiganicicik gaie cominabok ejinagwanilik.

K. Tante ojitaganiwak kitcitwa okaristiwin ?

N. Megwatc aramesikaniwak.

K. Kekwan ani aramesikewin ?

N. Jesos pakitinamawew Kije Manito otawia wiiawiriw gaie o mikoriw mekatewikoraie otcit cirik.

K. Tan etikik kominiwidjik?

N. Jesosa pitokagowak o teiwak e Kije Manitowiridji, gaie e iriniwiridji.

K. Awiak wa miro kominiwidji, tan idja ke totak o tcatcagocik itekera?

N. Kata miro kopesewiw kitci kasiamawaganiwitc kaskina o kije pastatowina.

K. Awiak wa mino kominiwidji, tan idja ke totak wiiawik itekera?

N. Aspin gotc e abita tibiskarik asko nama kekocic kata midjiw, nama gaie kata minikwew.

K. Tan idja minawatc ke totak awiak acaie ki ickwa kominiwite?

N. Kata mamoiawamew Jesosa ka pitokagotc o teik; miroagac kata aiamiaw, memandjic kinoenj nama kata siko.

K. Otcita iia pastatowak metci kominiwidjik.

N. Otcita kije pastatowak metci kominiwidjik; wiiagitawak Jesos wiiaw, soka rickiewak Kije Manitowa. Kicpin eka anweritisotwawe, kata arimisiwak kakike ickotek atamaskamigok.

K. Awen metci kominiwitc?

N. Metci kopesewitc, eka tipatotake kaskina o pastatowina, gaie eka anweritisote wewerita.

K. Tan ejiriniwagak ickwaianik posiniwewin?

N. Ickwaianik posiniwewin maraganiwidjik ketci akosidjik aiamie sogiteeckagowak gaie nodjimoigowak naningotinwa.

K. Tan ejiriniwagak Mekatewikoraiewiiwewin ?

N. Wa mekatewikoraiewidjik eko eji miraganiwidjik gackiewisiwin kitci aramesikedjik, kitci aiamie kakeskikijwedjik, kitci kopesedamagedjik gaie, eko gaie peckic e miraganiwidjik kitciwa mirosiiwewin wewerita kitci tibibaritwadjik Mekatewikoraiewak eji nataweritagosidjik kitci itatoskedjik.

K. Tan ejiriniwagak aiamie nipawiiwewin ?

N. Eko eji miraganiwidjik eiamie nipawidjik kitciwa mirosiiwewin kitci miro sakiitodjik gaie kitci miro nitawigiadjik o nidjaniciciwawa aiamiewininiw otci.

K. Tan ke totamak, wakwik wi ijaiakwe ?

N. Ki ga tibibaritwananaw Kije Manito ot itwewina gaie Kitciwa Peiokoriniwagisiwin ot itwewina.

K. Tan etatininiki Kije Manito ot itwewina ?

N. Mitatcininiwa Kije Manito ot itwewina, eoko sa ono : "peiokociw Kije Manito, otcita ki ga mauadjiaw.....page 13.

K. Kit iteritagosinanaw-iia kitci papamitawak Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ?

N. Tapwe sa, wir ma Jesos ki itwegoban : awiak eka pisitcitawate Kitcitwa Peiokoriniwagisiwininiw, eka eiamiatc kata iteritagosiw.

K. Tan etatininiki Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ot itwewina ?

N. Nijwatcininiwa : eoko sa ono : Kitcitwa kijikwa.....page 14.

K. Ki ga gackitananaw iia kiranaw tibirawe kitci tibibaritwaiak eterimitak Kije Manito gaie Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin ?

N. Nama napitc ki gackitananaw kitci tiak eteritagosiak eka witokatakwe Kije Manito.

K. Etatiki aiamie tapowewina kekwan awacamenj epiteritagwak ?

N. Eoko sa ani tapowewin ka ojitamatak Jesos.

K. Tapowata Jesos o tapowewin ?

N. Wenidjanicicimiak, wakwik epian....page 11.

K. Kitci pagoserimaganiwitc Kitcitwa Mari, tan ke iji tapowaniwak ?

N. Tapowaniwan ako : " Kit aramikatin Mari. ...page 12.

K. Tan etacidjik ka ojitadjik ao tapowewin ?

N. Nictiwak : Kitcitwa Gabriel ketci anjeriwitc, kitcitwa Sabet, gaie Kitcitwa Peiokoriniwagisiwin.

K. Tan apitc ka ojidjikatek tapowewin, " ni tapwetawaw." ?

N. Ebwa maci sisweitowagobanen ka papawidjewagobanenak Jesosa, pitama ki ojitawak ao tapowewin ; mitatciwagoban acitc nijo.



i-

ve
ie

e-

a-

s.

e

,

.

?
,